

## 4natur Denture Teeth Instructions for Use

### INTRODUCTION

4natur are polymer artificial teeth for dental prostheses in accordance with EN ISO 22112:2017.

*NOTE.* The denture making process is undertaken by professionally qualified dentists, clinical dental technicians and dental technicians. These IFUs do not attempt to specify the work for which they are trained such as taking impressions of the mouth, identifying anatomical landmarks or the occlusal scheme to be employed since these processes are within their professional competencies and remit. Nor do they attempt to define the laboratory workflow since these are not functions of the teeth themselves. These instructions are applicable when the lost wax technique is employed for production of the denture base.

### INDICATIONS

For use in the manufacture of full and partial dentures including implant-supported dentures.

### CONTRA-INDICATIONS

Not recommended for the manufacture of fixed crowns and bridges.

### SETTING UP THE TEETH

Prepare and mount models on an articulator in accordance with information provided by the clinician and standard laboratory practice. Unless already chosen by the clinician, choose the moulds of teeth to be used from the 4natur mould chart or chairside assortment and the shade from the 4natur shade guide. Once the upper anterior mould has been chosen, the mould chart makes suggestions as to which sizes of lower anterior and posterior moulds best fit that of the chosen upper anterior mould. This will depend on the clinical situation and personal preference. Lay a wax base onto the model, trim the teeth where necessary to fit over the ridge and mount them in accordance with the clinical information provided. Check articulation on an articulator.

### FINAL WAXING UP

Final waxing up should be carried out paying particular attention to the anatomical details that will be highlighted in the final denture. Time spent at this stage will reduce the time needed in finishing.

### WAX REMOVAL

When investing the denture in plaster, immerse the flask in boiling water for five minutes. Remove and open the flask, lift out wax and flush thoroughly with boiling water to which detergent solution has been added, followed by clean boiling water. Allow to cool.

### APPLICATION OF ISOLATING SOLUTION AND INVESTING

Use a clean brush to apply one coat of Schottlander Isolating Solution to all plaster surfaces. Absorb excess from around teeth while it remains fluid. Make quite sure there is none on the exposed surfaces of the teeth. Allow to dry before investing which should be done in the normal manner.

### FINISHING

The care taken with waxing and flasking will leave very little finishing to be done. Where plaster has been used place in an ultrasonic bath to remove all plaster from between the teeth. Schottlander Plaster Removal Solution is a suitable product for use in this application. Trim away any flash and smooth and pumice the borders of the denture and palatal area (if desired). Limit polishing of the teeth to a light buffing. In these areas avoid the use of pumice which will tend to remove the outer surface detail of the teeth and any stippling of the denture base.

### STORAGE

Store 4natur teeth in a cool dry place and avoid prolonged exposure to sunlight. Keep boxes or cabinets closed when not in use.



### HEALTH AND SAFETY

P261 avoid breathing dust/fumes/gas/mist/vapours/spray.



### LOT NUMBERS

The Lot number and use by dates are shown on all tooth cards.

This product is specifically formulated for use in dentistry.

4natur is an internationally registered trademark of Davis Schottlander & Davis Limited.

## 4natur protesetænder Brugsanvisning

### INTRODUCTION

4natur er kunstige polymertænder til tandproteser i overensstemmelse med EN ISO 22112:2017.

**BEMÆRK.** Processen for fremstilling af proteser udføres af professionelt kvalificerede tandlæger, kliniske tandteknikere og tandteknikere. Disse brugsanvisninger forsøger ikke at specificere det arbejde, de er uddannet til, som f.eks. at tage aftryk af munden, identificere anatomiske landemærker eller det okklusale system, der skal anvendes, da disse processer er inden for deres faglige kompetencer og ansvarsområder. De forsøger heller ikke at definere laboratoriearbejdsgangen, da disse ikke er funktioner af selve tænderne. Disse instruktioner gælder, når vokselimineringsteknikken anvendes til fremstilling af protesebasen.

### INDIKATIONER

Til brug ved fremstilling af helproteser og partielle proteser inklusive implantatstøttede proteser.

### KONTRAINDIKATIONER

Anbefales ikke til fremstilling af faste kroner og broer.

### OPSÆTNING AF TÆNDERNE

Klargør og monter modeller i en artikulator i overensstemmelse med de oplysninger, der er givet af klinikerens, samt standardlaboratoriepraksis. Medmindre klinikerens allerede har valgt tandafstøbningsdiagrammet eller sortimentet fra tandlægestolen samt nuancen fra 4natur-nuancekortet. Når den øverste forreste afstøbning er valgt, foreslår afstøbningsdiagrammet hvilke størrelser af nederste forreste og bagerste afstøbninger, der bedst passer til den valgte øverste forreste afstøbning. Dette afhænger af den kliniske situation og personlig præference. Læg en voksbase på modellen, trim tænderne, hvor det er nødvendigt, så de passer over kanten, og monter dem i overensstemmelse med de givne kliniske oplysninger. Kontroller artikulationen i en artikulator.

### ENDELIG WAXING UP

Den endelige waxing up skal foretages med særlig opmærksomhed på de anatomiske detaljer, der markeres på den endelige protese. Den tid, der bruges i denne fase, vil reducere den tid, der skal bruges på færdigbehandling.

### FJERNELSE AF VOKS

Når du har lagt protesen i gips, nedsænkes kyvetten i kogende vand i fem minutter. Tag kyvetten op, åbn den, løft voksen ud, og skyl grundigt med kogende vand tilsat rengøringsopløsning efterfulgt af rent kogende vand. Lad den afkøle.

### PÅFØRING AF ISOLERENDE OPLØSNING OG INDSTØBNING

Brug en ren børste for at påføre et lag Schottlander Isolating Solution på alle gipsoverflader. Absorber overskydende væske omkring tænderne, mens den stadig er flydende. Sørg for, at der ikke er væske på de eksponerede overflader på tænderne. Lad tørre før indstøbning, hvilket skal gøres på normal måde.

### FÆRDIGBEHANDLING

Den omhu, der udvises ved arbejde med voks og kyvette, gør, at der kun er meget lidt færdigbehandling. Hvis der har været anvendt gips, lægges enheden i et ultralydsbad for at fjerne al gips mellem tænderne. Schottlander Plaster Removal Solution er et passende produkt til denne anvendelse. Skær eventuelle støbegreter væk, og udglat og slib kanterne af tandprotesen og palatalområdet med pimpsten (hvis det ønskes). Begræns poleringen af tænderne til en let pudsning. Undgå på disse områder at bruge pimpsten, som vil have en tendens til at fjerne den ydre overflades tanddetaljer og enhver stippling af protesebasen.

### OPBEVARING

Opbevar 4natur-tænder på et køligt, tørt sted, og undgå langvarig udsættelse for sollys. Hold æsker eller skabe lukkede, når de ikke er i brug.



### SUNDHED OG SIKKERHED

P261 Undgå indånding af pulver/røg/gas/tåge/damp/spray.



### LOTNUMRE

Lotnumre og udløbsdatoer vises på alle tandkort.

Dette produkt er specifikt formuleret til brug inden for tandlægefaget.

4natur er et internationalt registreret varemærke, der tilhører Davis Schottlander & Davis Limited.



## 4natur Prothesenzähne Gebrauchsanweisung

### EINLEITUNG

4natur sind künstliche Zähne aus Polymer für den Zahnersatz gemäß EN ISO 22112:2017.

*HINWEIS.* Die Prothesenherstellung wird von fachlich qualifizierten Zahnärzten und Zahntechnikern durchgeführt. Diese Gebrauchsanweisung bezweckt nicht, Aufgaben zu spezifizieren, für die sie ausgebildet sind, wie z. B. die intraorale Abdrucknahme, das Erkennen anatomischer Orientierungspunkte oder das anzuwendende Okklusionsschema, da diese Prozesse in ihre beruflichen Kompetenz- und Aufgabenbereiche fallen. Es wird auch nicht bezweckt, den Arbeitsablauf im Labor zu definieren, da es sich hierbei nicht um Funktionen der Zähne selbst handelt. Diese Gebrauchsanweisung gilt für die Herstellung von Prothesenbasen im Wachsauerschmelzverfahren.

### INDIKATIONEN

Zur Verwendung bei der Herstellung von Voll- und Teilprothesen, einschließlich implantatgetragener Prothesen.

### KONTRAINDIKATIONEN

Nicht empfohlen für die Herstellung von festsitzenden Kronen und Brücken.

### AUFSTELLUNG DER ZÄHNE

Bereiten Sie die Modelle vor und montieren Sie sie in einem Artikulator entsprechend den Angaben des Behandlers und des üblichen Laborablaufs. Wählen Sie die zu verwendenden Zahnformen aus der 4natur-Formenkarte oder dem Chairside-Sortiment und die Farbe aus dem 4natur-Farbschlüssel aus, es sei denn, sie wurden bereits vom Behandler ausgewählt. Nachdem die obere Frontzahnform ausgewählt wurde, können Sie aus der Formtabelle Vorschläge entnehmen, welche Größen der unteren Frontzahn- und Seitenzahnformen am besten zu der gewählten oberen Frontzahnform passen. Dies hängt von der klinischen Situation und den persönlichen Präferenzen ab. Platzieren Sie eine Wachsbasis auf das Modell und schleifen Sie die Zähne basal falls notwendig, um sie an den Kiefern anzupassen, und stellen Sie sie gemäß der bereitgestellten klinischen Informationen auf. Überprüfen Sie die Artikulation im Artikulator.

### ABSCHLIESSENDE WACHSMODELLATION DER ZAHNFLEISCHANTEILE

Beim der abschließenden Wachsmodeillation sollte besonders auf die anatomischen Details geachtet werden, die in der endgültigen Prothese hervorgehoben werden. Die Zeit, die in dieser Phase aufgewendet wird, verkürzt die Zeit, die für die Nachbearbeitung benötigt wird.

### WACHSENTFERNUNG

Wenn Sie die Prothese in Gips einbetten, tauchen Sie die Küvette fünf Minuten lang in kochendes Wasser. Nehmen Sie die Küvette anschließend heraus und öffnen Sie sie. Entfernen Sie das Wachs und spülen Sie die Gipsform gründlich mit kochendem Wasser aus, dem eine Reinigungslösung zugesetzt wurde, gefolgt von sauberem kochendem Wasser. Abkühlen lassen.

### AUFTRAGEN DER ISOLIERLÖSUNG UND EINBETTEN

Tragen Sie eine Schicht Schottlander-Isolierlösung mit einem sauberen Pinsel auf alle Gipsflächen auf. Entfernen Sie überschüssige Isolierung um die Zähne herum, solange sie noch flüssig ist. Achten Sie unbedingt darauf, dass keine Isolierflüssigkeit auf den freiliegenden Oberflächen der Zähne verbleibt. Lassen Sie die Lösung trocknen, bevor Sie sie wie gewohnt weiter verarbeiten.

### NACHBEARBEITUNG

Je mehr Sorgfalt bei der Wachsmodeillation und Einbetten verwendet wird, desto weniger Nacharbeit ist nötig. Wurde Gips verwendet, ist dieser in einem Ultraschallbad vollständig aus den Zahnzwischenräumen zu entfernen. Beschleifen Sie die Prothese und glätten Sie sie bevor Sie die Ränder und den Gaumenbereich (falls erforderlich) mit Bimsstein vorpolieren. Beschränken Sie das Polieren der Zähne auf ein leichtes Glätten. Vermeiden Sie in diesen Bereichen die Verwendung von Bimsstein, der dazu führt dass die Oberfläche der Zähne und die Tüpfelung der Prothesenbasis Abgeschwächt oder entfernt wird.

### LAGERUNG

Lagern Sie 4natur-Zähne an einem kühlen, trockenen Ort und vermeiden Sie längere Sonneneinstrahlung. Bewahren Sie Kartons oder Schränke verschlossen auf, wenn Sie sie nicht benutzen.



### GESUNDHEIT UND SICHERHEIT

P261 Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden.



### CHARGENNUMMERN

Die Chargennummer und das Verfallsdatum sind auf allen Zahngarnituren angegeben.

Dieses Produkt wurde speziell für den zahnmedizinischen Gebrauch entwickelt.

4natur ist eine international eingetragene Marke von Davis Schottlander & Davis Limited.



## Τεχνητά δόντια 4natur Οδηγίες χρήσης

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Τα 4natur είναι πολυμερικά τεχνητά δόντια για οδοντικές προσθέσεις σε συμφωνία με το πρότυπο EN ISO 22112:2017.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Η διαδικασία δημιουργίας των δοντιών επιτελείται από επαγγελματικά καταρτισμένους οδοντιάτρους, κλινικούς οδοντοτεχνίτες και οδοντοτεχνίτες. Οι παρούσες οδηγίες δεν επιχειρούν να προσδιορίσουν εργασίες για τις οποίες οι εν λόγω ειδικοί έχουν καταρτιστεί, όπως λήψη αποτυπωμάτων του στόματος, εντοπισμός ανατομικών οροσμήμων ή το συγκλεισιακό σχήμα που πρόκειται να εφαρμοστεί, καθώς αυτές οι διαδικασίες βρίσκονται στη σφαίρα των επαγγελματικών τους προσόντων και καθηκόντων. Επιπλέον, δεν επιχειρούν να ορίσουν την εργαστηριακή ροή των εργασιών, καθώς δεν πρόκειται για λειτουργίες των καθεαυτών δοντιών. Οι εν λόγω οδηγίες εφαρμόζονται όταν για την παρασκευή της βάσης της οδοντοστοιχίας χρησιμοποιείται η τεχνική του χαμένου κηρού (lost-wax technique).

### ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

Χρήση κατά την κατασκευή ολικών ή μερικών οδοντοστοιχιών, συμπεριλαμβανομένων των επιεμφυτευματικών οδοντοστοιχιών.

### ΑΝΤΕΝΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ

Δε συστήνεται για την κατασκευή σταθερών θηκών και γεφυρών.

### ΣΥΝΤΑΞΗ ΔΟΝΤΙΩΝ

Ετοιμάστε και αναρτήστε τα εκμαγεία στον αρθρωτήρα σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχει ο κλινικός ιατρός και τις καθιερωμένες εργαστηριακές πρακτικές. Σε περίπτωση που δεν έχουν ήδη επιλεγεί από τον κλινικό ιατρό, επιλέξτε τις μήτρες των δοντιών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν από το διάγραμμα μητρών ή τη συλλογή chairside της σειράς 4natur, καθώς και την απόχρωση από το χρωματολόγιο 4natur. Εφόσον έχει επιλεγεί η μήτρα της πρόσθιας άνω γνάθου, το διάγραμμα των μητρών προσφέρει προτάσεις σχετικά με το ποια μεγέθη μητρών της πρόσθιας κάτω και της οπίσθιας γνάθου ταιριάζουν με εκείνα της επιλεγμένης μήτρας της πρόσθιας άνω γνάθου. Αυτό θα εξαρτηθεί από την κλινική περίπτωση και τις προσωπικές προτιμήσεις. Απλώστε μια κέρινη βάση στο εκμαγείο, τροχίστε τα δόντια όπου αυτό είναι απαραίτητο για να ταιριάζουν στην ακρολοφία και αναρτήστε τα σύμφωνα με τις κλινικές πληροφορίες που έχετε. Ελέγξτε την άρθρωση σε έναν αρθρωτήρα.

### ΤΕΛΙΚΟ ΚΕΡΩΜΑ

Το τελικό κέρωμα πρέπει να γίνει με ιδιαίτερη προσοχή στις ανατομικές λεπτομέρειες που θα επισημανθούν στην τελική οδοντοστοιχία. Ο χρόνος που δαπανάτε σε αυτό το στάδιο θα μειώσει τον χρόνο της τελείωσης.

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΕΡΙΟΥ

Κατά την επένδυση της οδοντοστοιχίας με τον γύψο, βυθίστε το μούφλο σε βραστό νερό για πέντε λεπτά. Αφαιρέστε το μούφλο και ανοίξτε το, απομακρύνετε το κερί και ξεπλύνετε σχολαστικά με διάλυμα βραστού νερού και απορρυπαντικού, και στη συνέχεια με καθαρό βραστό νερό. Αφήστε το να κρυώσει.

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΗ

Χρησιμοποιήστε μια καθαρή βούρτσα και εφαρμόστε μία επίστρωση του Διαχωριστικού Διαλύματος Schottlander σε κάθε γύψινη επιφάνεια. Απορροφήστε το περίσσειμα γύρω από τα δόντια όσο παραμένει σε ρευστή μορφή. Διασφαλίστε απόλυτα ότι δεν υπάρχει περίσσειμα στις εκτεθειμένες επιφάνειες των δοντιών. Αφήστε τις να στεγνώσουν πριν την επένδυση, κάτι που πρέπει να γίνει υπό κανονικές συνθήκες.

### ΤΕΛΕΙΩΣΗ

Η επιμέλεια στο κέρωμα και στην επεξεργασία στο μούφλο θα αφήσει ελάχιστη δουλειά για το στάδιο της τελείωσης. Τοποθετήστε τις επιφάνειες εφαρμογής του γύψου σε ένα λουτρό υπερήχων, προκειμένου να αφαιρέσετε όλο τον γύψο που βρίσκεται μεταξύ των δοντιών. Αφαιρέστε τυχόν περίσσεια, λειάνετε και στίλβωστε τα όρια της οδοντοστοιχίας και την υπερώια περιοχή (εφόσον αυτό είναι επιθυμητό). Περιορίστε τη στίλβωση των δοντιών σε ένα ελαφρύ τρόχισμα με κύλινδρο. Στις συγκεκριμένες περιοχές αποφύγετε τη χρήση ελαφρόπετρας, που τείνει να αφαιρεί το φινιρίσμα της εξωτερικής επιφάνειας των δοντιών και τυχόν διάστιξη στη βάση της οδοντοστοιχίας.

### ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε τα δόντια 4natur σε δροσερό, ξηρό μέρος και αποφύγετε την εκτεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως. Όταν δεν γίνεται χρήση τους, κρατήστε τα κουτιά ή τους θαλάμους κλειστά.



### ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

P261: Αποφεύγετε να αναπνέετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/σταγονίδια/ατμούς/εκνεφώματα.



### ΑΡΙΘΜΟΙ ΠΑΡΤΙΔΑΣ

Ο αριθμός παρτίδας και οι ημερομηνίες λήξης αναγράφονται σε όλες τις κάρτες των δοντιών.

Το προϊόν είναι ειδικά σχεδιασμένο για οδοντιατρική χρήση.

Το 4natur αποτελεί διεθνώς κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της Davis Schottlander & Davis Limited.



Atlas Translations Limited.  
Censeo House, 6 St Peter's Street, St Albans,  
Hertfordshire AL1 3LF



Schottlander (IRL) Ltd.  
Suite 11, Parklands Office Park, Southern  
Cross Road, Bray, Co Wicklow, Eire.





## Dentadura 4natur Instrucciones de uso

### INTRODUCCIÓN

4natur son dientes artificiales de polímero para prótesis dentales que cumplen con la normativa EN ISO 22112:2017.

*NOTA.* El proceso de fabricación de la dentadura es llevado a cabo por dentistas, técnicos dentales clínicos y técnicos dentales profesionalmente cualificados. Estas instrucciones de uso no pretenden especificar el trabajo para el que están capacitados estos profesionales, tales como la toma de - impresiones dentales, identificación de los puntos de referencia anatómicos o el esquema oclusal que se va a emplear, ya que estos procesos están dentro de su área de especialidad y competencia profesional. Tampoco intentan definir el flujo de trabajo del laboratorio, puesto que no son funciones de los dientes en sí. Estas instrucciones son aplicables cuando se emplea la técnica de cera perdida para la producción de la base de la dentadura.

### INDICACIONES

Para utilizar en la fabricación de dentaduras totales y parciales, incluidas las dentaduras sobre implantes.

### CONTRAINDICACIONES

No se recomienda para la fabricación de coronas fijas y puentes.

### COLOCACIÓN DE LOS DIENTES

Prepare y monte los modelos en un articulador de acuerdo con la información proporcionada por el especialista y la práctica estándar del laboratorio. A menos que ya los haya elegido el clínico, elija los moldes de los dientes que se van a utilizar de la carta de moldes de 4natur o surtido de Chairside, y el tono de la guía de tonalidades de 4natur. Una vez elegido el molde anterior superior, la carta de moldes tiene sugerencias sobre los tamaños de los moldes anterior y posterior inferiores que mejor se adaptan a los del molde anterior superior elegido. Esto dependerá de la situación clínica y de las preferencias personales. Coloque una base de cera sobre el modelo, recorte los dientes donde sea necesario para que quepan en el borde y móntelos de acuerdo con la información clínica proporcionada. Compruebe la articulación en un articulador.

### ENCERADO FINAL

El encerado final se debe llevar a cabo prestando especial atención a los detalles anatómicos que se resaltarán en la dentadura final. El tiempo empleado en esta etapa reducirá el tiempo necesario para el acabado.

### ELIMINACIÓN DE LA CERA

Al invertir la dentadura en yeso, sumerja el matraz en agua hirviendo durante cinco minutos. Saque el matraz y ábralo. Retire la cera y enjuague bien con agua hirviendo a la que se habrá añadido una solución detergente, seguido de agua hirviendo limpia. Deje que se enfríe.

### APLICACIÓN DE SOLUCIONES DE AISLAMIENTO E INVERSIÓN

Use un cepillo limpio para aplicar una capa de solución aislante Schottlander a todas las superficies de yeso. Retire el exceso de alrededor de los dientes mientras permanezca líquido. Asegúrese de que no quede nada en las superficies expuestas de los dientes. Deje secar antes de invertir, que deberá hacerse de manera habitual.

### ACABADO

El cuidado con el que se ha manipulado la cera y el matraz hará que el acabado sea mucho más sencillo. Si se ha utilizado yeso, utilice un baño de ultrasonidos para eliminar todo el yeso entre los dientes. Recorte cualquier excedente y alise y pula con piedra pómez los bordes de la dentadura y la zona palatina si se desea. En caso de pulir los dientes, hágalo ligeramente. Evite el uso de piedra pómez en estas áreas, ya que podría eliminar los detalles de la superficie exterior de los dientes y cualquier textura de la base de la dentadura.

### ALMACENAMIENTO

Guarde los dientes de 4natur en un lugar fresco y seco, y evite la exposición prolongada a la luz solar. Mantenga las cajas o armarios cerrados cuando no los utilice.



### SALUD Y SEGURIDAD

P261 Evite respirar polvo/humos/gases/ nieblas/vapores/aerosoles.



### NÚMEROS DE LOTE

El número de lote y las fechas de caducidad aparecen en todas las tarjetas dentales.

Este producto está formulado específicamente para ser usado en odontología.

4natur es una marca registrada internacionalmente de Davis Schottlander & Davis Limited.



## 4natur hambaproteesid Kasutusjuhend

### SISSEJUHATUS

4natur on EN ISO 22112:2017 standardile vastavad polümeerist kunsthambad hambaproteeside jaoks.

**MÄRGE.** Hambaproteese valmistavad koostöös professionaalse kvalifikatsiooniga hambaarstid, kliinilised hambatehnikud ja hambatehnikud. Selles kasutusjuhendis ei püüta täpselt kirjeldada töid, milleks eelnimetatud spetsialistid on välja õpetatud, näiteks nagu suust jäljendi võtmine, anatoomiliste orientiiride tuvastamine või hambumuskeemi kasutamine, kuna need protsessid kuuluvad nimetatud töötajate ametialasesse pädevusse. Samuti ei üritata kasutusjuhendis kindlalt määratleda labori töövoogu, kuna hambad ei osale selles iseseisvalt. Juhiseid kohaldatakse olukordadele, kus proteeside aluse tootmiseks kasutatakse kaotatud vahavalu tehnikat.

### NÄIDUSTUSED

Kasutamiseks täis- ja osaproteeside, sealhulgas implantaadiga proteeside valmistamisel.

### VASTUNÄIDUSTUSED

Ei soovitata fikseeritud kroonide ja sildade valmistamiseks.

### HAMMASTE PAIGALDAMINE

Valmistage ette ja paigaldage mudelid artikulaatorile vastavalt arsti esitatud teabele ja tavapärasele labori töökorrale. Kui arst pole neid juba valinud, valige kasutatavad hambavormid 4natur'i vormitabelist või hambaarsti lisatarvikute valikust ning toon 4natur'i toonijuhendist. Kui ülemine eesmine vorm on valitud, leiate vormitabelist soovitusi selle kohta, millised alumise eesmise ja tagumise vormi suurused sobivad valitud ülemise eesmise vormi omaga kõige paremini. See sõltub konkreetsest patsiendist ja isiklikest eelistustest. Asetage mudelile vahaalu, vajaduse korral lihvide hambad lühemaks, et need sobiks kaarele, ja asetage need kliinilisest teabest juhindudes paigale. Kontrollige liigendust artikulaatoril.

### LÕPLIK VAHAVALU

Lõpliku vahavalu töötuse käigus tuleks pöörata erilist tähelepanu patsiendi anatoomilistele detailidele, mis peavad kajastuma viimistletud proteesil. Selles etapis tööle kulutatud aeg vähendab lõplikuks viimistlemiseks kuluvat aega.

### VAHA EEMALDAMINE

Kui vormite proteesi kipsi, kastke mahuti viieks minutiks keevasse vette. Eemaldage ja avage mahuti, tõstke vaha välja ja loputage põhjalikult keeva veega, kuhu on lisatud pesuainelahust, ja seejärel puhta keeva veega. Laske jahtuda.

### ISOLEERIVA LAHUSE KASUTAMINE JA VORMIMINE

Kasutage puhast pintslit ühe kihi Schottlander'i isoleeriva lahuse kandmiseks kõikidele kipsipindadele. Kuivatage hammaste ümbrusest üleliigne lahus, kuni see on veel vedel. Veenduge, et lahust ei oleks hammaste pealmistel pindadel. Laske enne vormimist loomulikult viisil kuivada.

### VIIMISTLUS

Täpne töö vahatamisel ja vormi mahutisse asetamisel tähendab hiljem minimaalseid viimistlusteid. Kui proteesi valmistamisel kasutati kipsi, asetage protees ultrahelivanni, et eemaldada hammaste vahelt kogu kips. **ETTEVAATUST!** Naatriumhüdrosiidi (seebikivi) sisaldavad kipsieemalduslahused võivad põhjustada nii 4natur'i kui ka teiste komposiitproteeside hammastel värvimuutust. Seetõttu tuleks nende kasutamist vältida. Kipsi eemaldamiseks sobib näiteks kipsieemalduslahus Schottlander Plaster Removal Solution. Kärpige kõik teravad eendid ning siluge ja lihvide pimsskivi abil (vajaduse korral) hambaproteesi ja palataalse piirkonna piire. Kui hambaid on vaja poleerida, kasutage vaid kergelt poleerimist. Vältige nendes piirkondades pimsskivi kasutamist, kuna see kipub eemaldama hammaste välispinna detaile ja hambaproteesipõhja eendeid ja kumerusi.

### HOIUSTAMINE

Hoidke 4natur'i hambaid jahedas kuivas kohas ja vältige nende pikaajalist kokkupuudet päikesevalgusega. Hoidke kastid või kapid suletuna, kui neid ei kasutata.



### TERVIS JA TÕOOHUTUS

P261 Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/ pihustatud aine sissehingamist.



### PARTIINUMBRID

Partiinumber ja kasutustähtaeg on näidatud kõikidel hambakaartidel.

See toode on spetsiaalselt ette nähtud kasutamiseks hambaravis.

4natur on ettevõtte Davis Schottlander & Davis Limited rahvusvaheliselt registreeritud kaubamärk.



Atlas Translations Limited.  
Censeo House, 6 St Peter's Street, St Albans,  
Hertfordshire AL1 3LF



Schottlander (IRL) Ltd.  
Suite 11, Parklands Office Park, Southern  
Cross Road, Bray, Co Wicklow, Eire.





## Dents gamme 4natur Mode d'emploi

### INTRODUCTION

Les dents 4natur sont des dents artificielles en polymère pour prothèses dentaires conformes à la norme EN ISO 22112:2017.

*NOTE.* Le processus de fabrication des prothèses dentaires est réalisé par des dentistes, des praticiens et des prothésistes dentaires qualifiés. Le présent mode d'emploi n'a pas pour but de décrire le travail auquel ils sont formés, notamment la prise d'empreinte en bouche, l'identification des repères anatomiques ou le schéma occlusal à utiliser, car ces processus entrent dans le cadre de leurs compétences et connaissances professionnelles. Il n'a pas non plus pour but de définir le flux de travail du laboratoire car il ne dépend pas des dents elles-mêmes. Ce mode d'emploi concerne les cas pour lesquels la technique de la cire perdue est utilisée pour la fabrication de la prothèse.

### INDICATIONS

À utiliser dans la fabrication de prothèses dentaires complètes et partielles, notamment les prothèses dentaires sur implants.

### CONTRE-INDICATIONS

Non recommandé pour la fabrication de couronnes fixes et de bridges.

### PRÉPARATION DE LA DENT

Préparer et monter les modèles sur un articulateur conformément aux informations fournies par le praticien et à la pratique de laboratoire standard. Sauf si le praticien l'a déjà choisi, choisir les moules de dents à utiliser dans le tableau de moules 4natur ou l'assortiment du cabinet, et la teinte à partir du nuancier 4natur. Lorsque le moule antérieur supérieur a été choisi, le tableau des moules suggère les tailles de moules antérieur et postérieur inférieurs les mieux adaptées à celles du moule antérieur supérieur choisi. Ce choix dépend de la situation clinique et des préférences personnelles. Poser une base en cire sur le modèle, couper la dent si nécessaire pour qu'elle s'ajuste au-dessus de la crête et la monter conformément aux informations cliniques fournies. Vérifier l'articulation sur un articulateur.

### MODÈLE DÉFINITIF EN CIRE

Le modèle en cire définitif nécessite de porter une attention particulière aux détails anatomiques qui seront mis en évidence dans la prothèse finale. Le temps passé à ce stade réduit le temps nécessaire aux finitions.

### ÉLIMINATION DE LA CIRE

Immerger le moufle dans de l'eau bouillante pendant cinq minutes après avoir placé le modèle en cire dans le plâtre. Retirer et ouvrir le moufle, soulever la cire et rincer abondamment avec de l'eau bouillante mélangée à une solution détergente puis à l'eau bouillante propre. Laisser refroidir.

### APPLICATION DE LA SOLUTION D'ISOLATION ET MOULAGE

Utiliser une brosse propre pour appliquer une couche de solution d'isolation Schottlander sur toutes les surfaces en plâtre. Éliminer l'excès de solution autour des dents pendant qu'elle est liquide. Veiller à ce qu'il n'en reste pas sur les surfaces exposées des dents. Laisser sécher avant de procéder au moulage de la manière habituelle.

### FINITIONS

Créer le modèle en cire et le moule en plâtre avec soin laissera très peu de finitions à effectuer. Après utilisation du plâtre, placer la prothèse dans un bain à ultrasons pour enlever tout le plâtre restant entre les dents. Couper tout élément dépassant puis lisser et poncer les bords de la prothèse et de la zone palatine (si désiré). Limiter le polissage des dents à un léger polissage. Dans ces zones, éviter l'utilisation de la pierre ponce qui aura tendance à enlever les détails de la surface extérieure des dents et toute texture piquetée de la base de la prothèse.

### CONSERVATION

Conserver les dents 4natur dans un endroit frais et sec et éviter une exposition prolongée à la lumière du soleil. Garder les boîtes ou les placards fermés lorsqu'elles ne sont pas utilisées.



### SANTÉ ET SÉCURITÉ

P261 Éviter de respirer la poussière/les fumées/les gaz/la brume/les vapeurs/les aérosols.



### NUMÉROS DE LOT

Le numéro de lot et les dates d'utilisation sont indiqués sur toutes les fiches des dents.

Ce produit est spécialement formulé pour être utilisé en dentisterie.

4natur est une marque déposée au niveau international de Davis Schottlander & Davis Limited.



## Denti protesici 4natur Istruzioni per l'uso

### INTRODUZIONE

Gli 4natur sono denti artificiali in polimero per protesi dentarie conformi alla norma EN ISO 22112:2017.

*NOTA.* Il processo di realizzazione delle protesi è affidato a dentisti, odontotecnici clinici e odontotecnici professionalmente qualificati. Queste Istruzioni per l'uso non si propongono di definire il lavoro per il quale sono stati formati, come la presa di impronte della bocca, l'identificazione dei punti di repere anatomici o lo schema occlusale da utilizzare, poiché questi processi rientrano nelle loro competenze professionali e nel loro mandato. Non si propongono neanche di definire il flusso di lavoro del laboratorio, poiché non si tratta di funzioni relative ai denti stessi. Queste istruzioni si applicano quando si utilizza la tecnica della cera persa per la produzione della base della protesi.

### INDICAZIONI

Per la produzione di protesi totali e parziali, comprese quelle supportate da impianti.

### CONTROINDICAZIONI

Non raccomandati per la produzione di corone e ponti fissi.

### MONTAGGIO DEI DENTI

Preparare e montare i modelli su un articolatore in conformità alle informazioni fornite dal medico e alla pratica di laboratorio standard. A meno che non siano già stati scelti dal medico, selezionare la forma dei denti da utilizzare dalla tabella forme o dal cofanetto in vivo e il colore dalla scala colori 4natur. Una volta scelta la forma anteriore superiore, la tabella forme suggerisce le forme anteriore inferiore e posteriori più idonee da utilizzare con la forma prescelta, anche se la scelta dipenderà dalla situazione clinica e dalle preferenze personali. Montare i denti secondo le informazioni cliniche fornite.

### MODELLAZIONE IN CERA FINALE

La modellazione in cera finale deve essere eseguita prestando particolare attenzione ai dettagli anatomici che saranno evidenziati nella protesi finale. Il tempo impiegato in questa fase ridurrà il tempo necessario per la finitura.

### RIMOZIONE DELLA CERA

Quando si investe la protesi in gesso, immergere la muffola in acqua bollente per massimo cinque minuti. Rimuovere e aprire la muffola, sollevare la cera e sciacquare accuratamente con acqua bollente a cui è stata aggiunta della soluzione detergente, seguita da acqua bollente pulita. Lasciare raffreddare.

### APPLICAZIONE DELLA SOLUZIONE ISOLANTE E RIVESTIMENTO

Con un pennello pulito, applicare una mano di soluzione isolante Schottlander su tutte le superfici in gesso. Assorbire l'eccesso intorno ai denti mentre è ancora liquido. Assicurarsi che non ne rimanga sulle superfici esposte dei denti. Lasciare asciugare prima di procedere con il rivestimento, che dovrà avvenire nel modo consueto.

### FINITURA

L'attenzione prestata alla modellazione in cera e alla messa in muffola lascerà ben poco da rifinire. Se è stato utilizzato il gesso, immergerlo in un bagno a ultrasuoni per rimuoverlo completamente dagli spazi interdentali.

**Suggerimento:** limitare la lucidatura dei denti ad un leggero passaggio. In queste aree evitare l'uso della pomice, che tende a rimuovere i dettagli superficiali dei denti.

### CONSERVAZIONE

Conservare i denti 4natur in un luogo fresco e asciutto ed evitare l'esposizione prolungata alla luce solare. Tenere le scatole o gli armadietti chiusi quando non vengono utilizzati.



### SALUTE E SICUREZZA

P261 Evitare di respirare la polvere/i fumi/ i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.



### NUMERI DI LOTTO

Il numero di lotto e le date di scadenza sono indicati sul retro di tutte le stecche di denti.

Questo prodotto è specificamente formulato per l'uso in odontoiatria.

4natur è un marchio registrato a livello internazionale di Davis Schottlander & Davis Limited.



## 4natur-kunststanden Gebruiksaanwijzing

### INLEIDING

4natur zijn kunststanden van polymeer voor gebitsprothesen conform EN ISO 22112:2017.

*OPMERKING.* De productie van kunstgebitten is in handen van professionele, gekwalificeerde tandartsen en tandtechnici. Deze gebruiksaanwijzing is niet bedoeld om het werk te specificeren waarvoor deze personen zijn opgeleid, zoals het nemen van afdrukken van de mond voor het bepalen van anatomische kenmerken of de beet, omdat deze werkzaamheden binnen hun beroepscompetenties en taken vallen. De informatie is geen poging om de laboratoriumworkflow te definiëren omdat dit geen functionaliteit van de tanden zelf is. Deze instructies zijn van toepassing op situaties waarin de verloren-wasmethode wordt toegepast voor de productie van de basis van het kunstgebit.

### INDICATIES

Voor gebruik in de productie van volledige en gedeeltelijke kunstgebitten, inclusief kunstgebitten voor implantaten.

### CONTRA-INDICATIES

Niet aanbevolen voor de productie van vaste kronen en bruggen.

### DE TANDEN OPSTELLEN

Bereid modellen voor en bevestig ze op een articulator overeenkomstig de informatie die is verkregen van de arts en volgens standaardlaboratoriumprocedures. Tenzij al gekozen door de arts, kies de tandvormen uit de 4natur-vormenkaart of de beschikbare voorbeeldkit en de kleur uit de 4natur-kleurenring. Zodra het model voor de bovenste voortanden is gekozen, doet de vormenkaart suggesties voor de maat van de onderste rij voortanden en kiezen die het beste past bij de gekozen voortanden boven. Dit is afhankelijk van de klinische situatie en persoonlijke voorkeur. Plaats een basis van was op het model, kort de tanden waar nodig in zodat ze over de rand passen en bevestig ze volgens de verstrekte klinische informatie. Controleer de articulatie op een articulator.

### LAATSTE OPWASSING

Tijdens de definitieve opwassing dient goed te worden gelet op de anatomische details die in het uiteindelijke kunstgebit worden gemarkeerd. De tijd die in deze fase wordt besteed, vermindert de benodigde tijd in de afrondfase.

### VERWIJDEREN VAN DE WAS

Wanneer het kunstgebit in gips wordt ingebed, dient de cuvet gedurende vijf minuten in kokend water te worden ondergedompeld. Verwijder en open de cuvet; verwijder de was en spoel de cuvet grondig met kokend water waaraan schoonmaakmiddel is toegevoegd, gevolgd door schoon kokend water. Laat afkoelen.

### AANBRENGEN VAN ISOLERENDE OPLOSSING EN INBEDDEN

Gebruik een schone borstel om op alle gipsoppervlakken één laag van de Schottlander Isolating Solution aan te brengen. Absorbeer overtollig materiaal rond de tanden terwijl het nog vloeibaar is. Controleer goed dat geen isolatie vloeistof op de blootliggende oppervlakken van de tanden zit. Laat op de normale wijze, voorafgaand aan inbedding, drogen.

### AFWERKING

Als er tijdens het opwassings- en cuvetproces zorgvuldig is gewerkt, zal de afwerking weinig tijd vergen. Waar gips is gebruikt, dient het gebit in een ultrasoon bad te worden geplaatst om al het gips tussen de tanden te verwijderen. Snijd eventuele gietranden weg en maak de randen van het kunstgebit en het verhemelte (indien gewenst) glad. Beperk het polijsten van de tanden tot licht oppoetsen. Vermijd in deze gebieden het gebruik van puimsteen wat vaak het detail van het buitenste oppervlak van de tanden en het reliëf van de kunstgebitbasis verwijdert.

### OPSLAG

Bewaar 4natur-tanden op een koele, droge plek en voorkom langdurige blootstelling aan zonlicht. Houd verpakkingen of kasten gesloten indien niet in gebruik.



### GEZONDHEID EN VEILIGHEID

P261 vermijd inademen van stof/rook/gassen/nevel/dampen/spuitnevel.



### LOTNUMMERS

Het lotnummer en de houdbaarheidsdatum worden weergegeven op alle tandkaarten.

Dit product is specifiek geformuleerd voor tandheelkundig gebruik.

4natur is een internationaal gedeponeerd handelsmerk van Davis Schottlander & Davis Limited.

## Zęby do protez 4natur Instrukcja

### WPROWADZENIE

4natur to polimerowe zęby do protez dentystycznych zgodne z normą EN ISO 22112:2017.

UWAGA: Wykonywaniem protez zajmują się wyłącznie wykwalifikowani lekarze stomatolodzy, technicy dentystyczni oraz kliniczni technicy dentystyczni. W niniejszej instrukcji nie opisano procesu wykonywania protez i jego poszczególnych etapów, np. pobierania wycisków, odnajdywania anatomicznych punktów orientacyjnych czy analizy zgryzu, ponieważ zostali oni odpowiednio przeszkoleni i umiejętności te należą do zakresu ich kompetencji zawodowych. W instrukcji nie opisano także przebiegu pracy w laboratorium, ponieważ nie ma ona związku z samymi zębami. Niniejsza instrukcja dotyczy wykonywania podstawy protezy metodą wosku traconego.

### WSKAZANIA

Do produkcji protez całkowitych i częściowych, w tym protez na implantach.

### PRZECIWWSKAZANIA

Nie zaleca się do wykonywania koron i mostów.

### OSADZANIE ZĘBÓW

Przygotować i umieścić modele w artykulatorze zgodnie z informacjami przekazanymi przez lekarza i standardową praktyką laboratoryjną. O ile lekarz sam wcześniej tego nie zrobił, wybrać formy zębów z tabeli form 4natur lub gamy Chairside oraz kolor z kolornika 4natur. Po wybraniu form do przedniej części szczęki górnej, dobrać na podstawie tabeli rozmiary form do przedniej i tylnej części szczęki dolnej. Dobór zależy od anatomii i osobistych preferencji. Umieścić woskowy podkład na modelu, w razie potrzeby dociąć zęby, aby pasowały do wału dziąsłowego i zamocować je zgodnie z otrzymanymi informacjami klinicznymi. Sprawdzić artykulację za pomocą artykulatora.

### TWORZENIE OSTATECZNEGO MODELU Z WOSKU

Ostateczny model z wosku tworzy się, zwracając baczna uwagę na szczegóły anatomiczne, które w gotowej protezie będą jeszcze bardziej widoczne. Precyzja na tym etapie skraca proces wykończenia.

### USUWANIE WOSKU

Kiedy stężeje gips, w którym odlano woskową protezę, zanurzyć puszkę we wrzącej wodzie na 5 minut. Wyjąć i otworzyć puszkę, usunąć wosk i dokładnie wypłukać wrzątkiem z dodatkiem detergentu, a następnie czystą, wrzącą wodę. Pozostawić do ostygnięcia.

### STOSOWANIE IZOLATORA I ODLEWANIE

Za pomocą czystego pędzla nałożyć warstwę izolatora Schottlander na wszystkie gipsowe powierzchnie. Zanim izolator stężeje, usunąć jego nadmiar z okolic zębów. Należy pamiętać, by nie pozostawiać izolatora na odsłoniętych powierzchniach zębów. Pozostawić do wyschnięcia przed wykonaniem standardowego odlewu.

### WYKOŃCZENIE

Jeśli procesy tworzenia modelu z wosku i puszkowania przeprowadzono starannie, etap wykończenia nie jest czasochłonny. W przypadku użycia gipsu, należy posłużyć się myjką ultradźwiękową, aby usunąć pozostałości gipsu spomiędzy zębów. UWAGA: Roztwory do usuwania gipsu zawierające wodorotlenek sodu (sodę kaustyczną) mogą powodować przebarwienia zębów kompozytowych 4natur i innych marek. Należy unikać ich stosowania. Odpowiednim produktem do tego celu jest roztwór do usuwania gipsu Schottlander. Należy usunąć wszelkie nierówności i wygładzić krawędzie protezy oraz obszar podniebienia z użyciem proszku pumeksowego (jeśli to konieczne). Zęby wystarczy bardzo lekko wypolerować. Nie używać do tego celu proszku pumeksowego, aby nie zetrzeć zewnętrznej powierzchni zębów i nie uszkodzić profilowanej powierzchni podstawy protezy.

### PRZECHOWYWANIE

Zęby 4natur należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, chroniąc je przed długotrwałą ekspozycją na światło słoneczne. Pudełka lub szafki należy zamykać, kiedy nie są używane.



### KWESTIE BHP

P261 – unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/ mgły/par/rozpylonej cieczy.



### NUMERY SERII

Numer partii i daty przydatności do użycia są podane na wszystkich kartach zębów.

Produkt opracowany specjalnie do stosowania w stomatologii.

4natur jest międzynarodowym, zarejestrowanym znakiem towarowym Davis Schottlander & Davis Limited.



## Dentes para próteses 4natur Instruções de Utilização

### INTRODUÇÃO

4natur são dentes de polímero artificial para próteses dentárias em conformidade com a norma EN ISO 22112:2017.

*NOTA.* O processo de fabrico da dentadura é realizado por dentistas profissionalmente qualificados, técnicos de prótese dentária e técnicos dentários. Estas Instruções de Funcionamento não pretendem especificar o trabalho para o qual eles têm formação, como sendo fazer moldes da boca, identificar marcos anatómicos ou o esquema oclusal a utilizar, uma vez que estes processos estão incluídos nas suas competências profissionais. Também não pretendem definir o fluxo de trabalho do laboratório, uma vez que estas não são funções dos próprios dentes. Estas instruções são aplicáveis quando a técnica de cera perdida é utilizada para a produção da base da dentadura.

### INDICAÇÕES

Para utilização no fabrico de dentaduras totais ou parciais, incluindo dentaduras suportadas por implante.

### CONTRA INDICAÇÕES

Não recomendado para o fabrico de coroas e pontes fixas.

### PREPARAR OS DENTES

Prepare e monte os modelos num articulador de acordo com as informações fornecidas pelo médico e pelas práticas laboratoriais padrão. A menos que já tenham sido escolhidos pelo médico, escolha os moldes dos dentes a utilizar a partir do gráfico de moldes ou do conjunto de amostra 4natur e o tom de cor a partir do guia de tons 4natur. Assim que o molde ântero-superior tenha sido escolhido, o gráfico de moldes sugere que tamanhos de moldes ântero-inferiores e posteriores melhor se ajustam ao molde ântero-superior escolhido. Isto dependerá da situação clínica e da preferência pessoal. Aplique uma base de cera no modelo, apare os dentes onde for necessário para encaixar a crista e monte-os de acordo com as informações clínicas fornecidas. Verifique a articulação num articulador.

### ENCERAMENTO FINAL

O enceramento final deve ser realizado com atenção especial aos detalhes anatómicos que serão destacados na prótese final. O tempo gasto nesta fase reduzirá o tempo necessário para o acabamento.

### REMOÇÃO DE CERA

Quando revestir a dentadura no gesso, mergulhe o frasco em água a ferver por cinco minutos. Remova e abra o frasco, retire a cera e lave bem com água a ferver e detergente, seguida de água a ferver limpa. Deixe arrefecer.

### APLICAÇÃO DE SOLUÇÃO DE ISOLAMENTO E INCLUSÃO

Use uma escova limpa para aplicar uma camada de Schottlander Isolating Solution em todas as superfícies de gesso. Retire o excesso ao redor dos dentes enquanto estiver líquido. Certifique-se de que não existem restos nas superfícies expostas dos dentes. Deixe secar antes de fazer a inclusão, que deve ser feita como habitual.

### ACABAMENTO

Os cuidados com o enceramento e a inclusão significam que há poucos acabamentos a fazer. Quando foi usado gesso, coloque em banho ultrassónico para remover todo o gesso entre os dentes. Apare qualquer excesso, alise e use pedra-pomes nas bordas da prótese na área palatina (se desejar). O polimento dos dentes deve ser leve. Para os dentes, evite o uso de pedra-pomes que tenderá a remover os detalhes da superfície externa dos dentes e qualquer pontilhado da base da prótese.

### ARMAZENAMENTO

Guarde os dentes 4natur em local fresco e seco e evite a exposição prolongada à luz solar. Mantenha em caixas ou armários fechados quando não estiver a usar.



### SAÚDE E SEGURANÇA

P261 Evite respirar poeira/fumos/gás/névoa/vapores/spray.

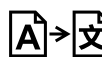


### NÚMEROS DE LOTE

O número do lote e as datas de validade são mostrados em todos os cartões do dente.

Este produto é formulado especificamente para uso em odontologia.

4natur é uma marca registada internacionalmente da Davis Schottlander & Davis Limited.





## 4natur Dinți pentru proteză dentară Instrucțiuni de utilizare

### INTRODUCERE

4natur sunt dinți artificiali polimerici pentru proteze dentare, conform EN ISO 22112:2017.

**NOTĂ.** procesul de realizare a protezelor dentare este desfășurat de către medici stomatologi calificați profesional, tehnicieni dentari clinicieni și tehnicieni dentari. Aceste instrucțiuni de utilizare nu au scopul de a specifica munca pentru care aceștia sunt instruiți, cum ar fi luarea amprentelor dentare, identificarea reperelor anatomice sau schema ocluzală care trebuie să fie utilizată, întrucât aceste procese fac parte din competențele lor profesionale. Nici nu încearcă să definească fluxul de lucru din laborator, deoarece acestea nu reprezintă funcții ale dinților în sine. Aceste instrucțiuni se aplică atunci când pentru a produce baza protezei este utilizată tehnica de modelare în ceară care este mai apoi îndepărtată.

### INDICAȚII

Pentru utilizarea în fabricarea protezelor dentare totale și parțiale, inclusiv a protezelor susținute de implant.

### CONTRAINDICAȚII

Nu sunt recomandați pentru fabricarea de coroane fixe și de punți.

### CONFIGURAREA DINȚILOR

Pregătiți și montați modelele pe un articulator, în conformitate cu informațiile furnizate de către clinician și cu practica standard de laborator. Cu excepția cazului în care acestea sunt deja alese de către clinician, alegeți matricele de dinți ce vor fi utilizate, din tabelul de matrice 4natur sau din sortimentul de produse Chairside, iar nuanța, din ghidul de nuanțe 4natur. Odată aleasă matricea anterioară superioară, diagrama de matrice oferă sugestii cu privire la dimensiunile formelor inferioare, anterioare și posterioare, care se potrivesc cel mai bine cu cele ale matricei anterioare superioare alese. Acest lucru va depinde de situația clinică și de preferințele personale. Așezați o bază de ceară pe model, reduceți mărimea dinților, acolo unde este necesar, pentru a se potrivi pe arcadă și montați în conformitate cu informațiile clinice furnizate. Verificați articulația pe un articulator.

### WAXUP-UL FINAL

Wax-up-ul final trebuie să fie efectuat acordând o atenție deosebită detaliilor anatomice, care vor fi evidențiate în proteza dentară finală. Timpul petrecut în această etapă va reduce timpul necesar finisării.

### ÎNDEPĂRTAREA CERII

Când plasați proteza dentară în gips, scufundați chiuveta în apă clocotită timp de cinci minute. Scoateți și deschideți chiuveta și clătiți cu apă clocotită în care a fost adăugată o soluție de detergent, urmată de o clătire cu apă curată clocotită. Lăsați să se răcească.

### APLICAREA SOLUȚIEI DE IZOLARE ȘI FIXARE

Folosiți o perie curată pentru a aplica un strat de Soluție de izolare marca Schottlander pe toate suprafețele de gips. Absoarbeți excesul din jurul dinților, cât timp acesta rămâne fluid. Asigurați-vă că nu rămâne exces de soluție pe suprafețele expuse ale dinților. Lăsați să se usuce înainte de a fixa, procedură ce va trebui efectuată în mod normal.

### FINISARE

Atenția acordată etapei de modelare a cerii și de fixare va avea ca rezultat o finisare minimă. Dacă ați folosit gips, introduceți într-o baie de ultrasunete pentru a îndepărta tot gipsul dintre dinți. Îndepărtați surplusul de acrilat, neteziți și șlefuiți marginile protezei și ale zonei palatine (dacă se dorește). Limitați lustruirea dinților la o șlefuire ușoară. În aceste zone, evitați netezirea cu piatră ponce ce va tinde să îndepărteze detaliile suprafeței exterioare a dinților și punctarea bazei protezei.

### DEPOZITARE

Păstrați dinții 4natur într-un loc uscat și răcoros și evitați expunerea prelungită a acestora la soare. Păstrați cutiile sau dulapurile închise atunci când nu sunt utilizați.



### SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ

P261 evitați să inhalați praful/fumul/gazul/ ceața/vaporii/pulverizarea.



### NUMERE DE LOT

Numărul de lot și datele de expirare sunt afișate pe cardurile tuturor dinților.

Acest produs este special conceput pentru utilizarea în stomatologie.

4natur este o marcă înregistrată la nivel internațional a Davis Schottlander & Davis Limited.



## 4natur proteständer Bruksanvisning

### INTRODUKTION

4natur är artificiella polymertänder för tandproteser i enlighet med EN ISO 22112:2017.

*OBSERVERA.* Protestillverkningsprocessen utförs av legitimerade tandläkare samt utbildade tandtekniker. Avsikten med dessa bruksanvisningar är inte att i detalj beskriva arbetet för vilket sådana personer är utbildade, t.ex. att göra avtryck av munnen, identifiera anatomiska landmärken eller det ocklusala schema som ska användas eftersom dessa förfaranden ligger inom deras yrkeskompetenser och ansvarsområden. Avsikten är inte heller att definiera laboratoriearbetsflödet eftersom det inte har med själva tändernas funktion att göra. Dessa anvisningar gäller när cire perdue-teknik används för att tillverka protesbasen.

### INDIKATIONER

För användning vid tillverkning av hela och partiella proteser, inklusive proteser som stöds av implantat.

### KONTRAINDIKATIONER

Rekommenderas inte för tillverkning av fasta kronor och bryggor.

### KONFIGURERA TÄNDERNA

Förbered och montera modeller på en artikulator i enlighet med information som tillhandahålls av tandläkaren och sedvanlig laboratoriepraxis. Om inte tandläkaren redan har valt ut dem ska du välja de tandformar som ska användas från 4natur-formdiagrammet eller chairside-sortimentet och nyansen från 4natur-nyansguiden. När den övre främre formen har valts ger formdiagrammet förslag på vilka storlekar av nedre anteriora och posteriora formar som bäst passar den för den valda övre anteriora formen. Detta beror på den kliniska situationen och personliga preferenser. Lägg en vaxbas på modellen och trimma tänderna när det behövs för att passa över utskottet och montera dem i enlighet med den kliniska informationen. Kontrollera artikulationen på en artikulator.

### SLUTLIG VAXAVBILDNING

Slutlig vaxavbildning ska utföras med särskild uppmärksamhet på de anatomiska detaljer som kommer att framhåvas i den slutliga protesen. Den tid som läggs på det här stadiet minskar den tid som krävs för efterbehandling.

### VAXBORTTAGNING

När protesen är inbäddad i gips ska kyvetten ligga nedsänkt i kokande vatten i fem minuter. Ta bort och öppna kyvetten, lyft ut vaxet och spola noga med kokande vatten till vilket rengöringslösning har tillsatts, följt av rent kokande vatten. Låt svalna.

### APPLICERING AV ISOLERINGSLÖSNING OCH PRECISIONSGJUTNING

Använd en ren borste för att applicera ett lager Schottlander isoleringslösning på alla gipsytor. Absorbera överskott som sitter runt tänderna medan den är flytande. Se till att det inte finns någon isoleringslösning på de exponerade tandytorna. Låt torka innan du gjuter, vilket bör göras på normalt sätt.

### AVSLUTA

Omsorgsfull vaxning och inbäddning lämnar mycket lite efterbehandling att utföra. Delar där gips har använts placeras i ett ultraljudsbad för att ta bort allt gips mellan tänderna. Trimma bort allt överskott och jämna ut samt använd pimpsten på kanterna av protesen och palatalområdet (vid behov). Begränsa polering av tänderna till lätt putsning. Undvik i dessa områden användning av pimpsten som tenderar att ta bort tändernas yttre ytdetaljer och eventuell knottring av protesbasen.

### FÖRVARING

Förvara 4natur-tänderna på en sval och torr plats och undvik långvarig exponering för solljus. Förvara lådor eller skåp stängda när de inte används.



### HÄLSA OCH SÄKERHET

P261 Undvik att inandas damm/rök/gaser/ dimma/ångor/sprej.



### LOTNUMMER

Lotnummer och utgångsdatum visas på alla tandkort.

Denna produkt är särskilt framtagen för användning inom tandvård.

4natur är ett internationellt registrerat varumärke som tillhör Schottlander & Davis Limited.